

請預留日子

Organizers: Portland Chinese Times 波特蘭新聞, PACC 波特蘭文藝中心, 美國俄勒岡中華會館 OREGON CHINESE CONSOLIDATED BENEVOLENT ASSOCIATION

Co-Organizer: 龍騰虎躍送祥瑞 家庭和睦慶新春

2024 Year of The Dragon

攤位招租

每年的年宵會人流旺盛
是宣傳/銷售商品服務的好機會

2024年2月3日(星期六)
上午11時-下午5時
俄勒岡州會展中心
Oregon Convention Center
777 NE Martin Luther King

龍騰虎躍送祥瑞
家庭和睦慶新春

http://portlandchinesetimes.com

詳情請電: (503) 709-1728 / (503) 888-6298

陳雷嘉麗地產房屋

33年地產經驗
忠誠服務予大眾
(持俄勒岡州及華盛頓州地產牌照)

地產、餐館買賣
精通英語、國、粵、台山話
代賣餐館詳情請看分類廣告欄

陳雷嘉麗
Kalai Samantha Chan

Kalai Samantha Chan 手提: (503) 887-6888
Multi-Million Dollar Club SamanthaChan88@gmail.com
1685 E Powell Blvd. Gresham, OR 97030

永明參茸藥材堂
Wing Ming Herbs

2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266
電話: 503.775.9895 傳真: 503.775.2117

中藥超市 應有盡有
經營30年, 信譽有口皆碑
南北地道藥材 各式膏丹丸散
品種齊全 是你的健康好幫手
天天中醫服務

掃碼添加微信
馬上得到方便快捷的服務
微信號: Wingmingherb

星期一至星期六: 10:00am-6:30pm
星期日: 11:30am-4:30pm

金牌房地產經紀
WOOSTER REALTY

George Wu 吳皆瑞
手提: 971-999-0999
辦公室: 971-999-8888

經驗豐富
專業精緻
服務周到

郵箱: george@woosterteam.com
網址: www.woosterteam.com
地址: 9755 SW Barnes Rd, Ste 270
Portland, OR 97225

波特蘭新聞

請關注我們:

油管(Youtube)
手機應用程式(App)
面書(Facebook)
微信(WeChat)
網站(Website)

Xiao Tang 湯曉
粵·國·英語
房地產經紀

8333 SE Powell Blvd
Portland, OR 97266

購房貸款一條龍服務
20年豐富經驗-耐心專業-

一層雙車庫 2房2浴
3220平方呎倉庫
6.38英畝小農場出售

餐館物業
買賣或出租
近郊農場
房屋出售

手提: 971.998.2121

電子郵件: xiaorealty@yahoo.com
網址: www.portlandchineserealtor.com
尋求合作夥伴略懂電腦

Finance by Bamboo Mortgage OR#ML-4182
Reach Jeff through Xiao

Zhou Dental Care
牙醫診所

周曉晨 全科牙醫
503-282-3884

●洗牙 ●修復
●美白 ●手術
●植牙 ●矯正

2824 NE Wasco St., Suite 200 Portland, OR 97232

MORE REALTY
房屋買賣 地產投資
~誠意為您服務~

伍超偉 Timothy Ng Broker
手提: (503) 869.8396
電郵: tim.realty@gmail.com
房屋出售 - call for details (國、粵語)

Happy Valley-獨立住宅, 5房3車庫
面積超過 3,200 Sq.Ft 詳情請致電查詢

當你可以購買房屋時為何要租? 請來電查詢詳情
16037 SW Upper Boones Ferry Road, Suite #150, Portland, OR 97224
MORE Realty 辦公: 503-353-6673

金牌房地產經紀
BRANTLEY CHRISTIANSON REAL ESTATE

Jane Ye 葉春娟
國語、粵語、英語
電話: (541) 220-6816
團隊: (541) 221-8092
郵箱: jane@bcrcnww.com

房屋買賣, 商業地產, 專業耐心

Price Reduced
Damascus 5.29英畝 農場房
2630平方呎住宅
獨立車庫, 獨立shop
\$849,900. \$815,000

Health and Wellness CHIROPRACTIC CENTER
保健整脊中心 您的康復之路

當你受到傷害馬上得到貼心的照顧時
我們隨時準備為你服務!

車禍意外·工傷·
運動勞損·椎間盤突出症
背頭痛·關節痛·頭痛/偏頭痛
肩/手/腿·坐骨神經痛
下巴疼痛·捏神經
足底筋膜炎·腕管綜合徵

脊骨神經科醫師
Anthony Pham, DC

誠信、熱情、經驗

10310 NE Glisan St., Portland, OR 97220
Phone: (503) 801-8888
歡迎瀏覽我們網頁: www.health-wellnesstoday.com

Grace Insurance Services 美亞保險代理

丁麗清 Grace Ding
(國語、粵語、英語)
Tel: 503-208-2788 / 503-828-3812
Text: 971-336-2831
微信: Graceding0813

代理多家信譽卓著的保險公司
可靠保障 節省更多

汽車、房屋、商業、健康人壽保險、Obama健保計劃
E-Mail: graceinsuranceservices@gmail.com
Web: www.grace168.com
8615 SE Division Street 201, Portland OR 97166

金牌房地產經紀
BRANTLEY CHRISTIANSON REAL ESTATE

Jane Ye 葉春娟
國語、粵語、英語
電話: (541) 220-6816
團隊: (541) 221-8092
郵箱: jane@bcrcnww.com

房屋買賣, 商業地產, 專業耐心

Price Reduced
Damascus 5.29英畝 農場房
2630平方呎住宅
獨立車庫, 獨立shop
\$849,900. \$815,000

武士者槍械專賣店
聯邦認可槍械經銷商

- 槍支銷售和轉讓
- 全美步槍協會認可導師主講安全課程
- 50碼跟25碼室內射擊場(即將開放)
- 槍械維修及裝配

資深專業槍械專家 中英文服務

電話: (971) 999-1111
9587 SW Cascade Ave, Beaverton OR 97008

AMERICAN FAMILY INSURANCE
美國家庭保險公司

陳龍義
Edward Chen

- 汽車 ● 房屋
- 醫療 ● 商業
- 儲蓄人壽

所有文件皆為英文
The policy you purchase and corporate services are available only in English.

(503) 777-8528
Echen@amfam.com

6005 SE Powell Blvd.
Portland OR, 97206

2008 American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries
Home Office - Madison, WI 53783
003780347 2/08

送給孩子很好的禮物!

百萬寶貝保險 Life Insurance Broker
每天存一杯咖啡的錢 小茹 人壽保險經紀
電話: 672935 電話: 971-377-6688

美國百年歷史保險公司
金牌產品!

- 儲蓄型保險
- 包含美國最完善的生前福利
- 大學基金、退休金等
- 資產免稅傳承

產品 免費 諮詢

Licensed in all states in the U.S.

FortuneMortgage Company
(NMLS#116036)

陳韻欣 貸款經紀
(971) 312-7390
(國粵英)
yunxin.chen@fmcusa.com

誠信 專業 利率低
買房貸款, 無費用重新貸款
快速報價, 30年經驗團隊

3875 SW Hall Blvd Ste G, Beaverton, OR 97005

MORE REALTY

Wenbin Zhu 朱文斌
房地產經紀
俄勒岡、華盛頓雙執照

安居樂貸款 Gold Financial Services 房屋貸款 | 重新貸款

不查收入貸款
自住、投資、Cash out 均可
只需一項信用條件便可預先批准 (One trade line ok!)
FHA借貸信用分可低至580
本地快速審核

吳賢統 Alan Ng
E-mail: ang@goldfinancial.com
MLO#251109
手提: 503.803.7864

我們的貸款顧問精通國、粵、英語
歡迎來電查詢及預先批准

T: 503.788.0888 F: 503.775.0333
8615 SE Division, Ste 203 Portland, OR 97266

住宅買賣 商舖租賃

手機: 971.910.8888
微信: Realtor_wenbin
郵箱: wenbinzhurealtor@gmail.com

請掃微信碼

專心 耐心 細緻

警方將放寬對警員駕車追捕嫌犯的限制

(本報綜述)常言道,「窮寇莫追」,波特蘭警局長期以來執行這項政策,對於在攔停中駕車逃跑的嫌犯,警方一般都不進行駕車追捕。這樣做,是為了減少嫌疑人在逃逸時發生車禍,傷及無辜。然而,這項政策看似人性,但其實是助長了犯罪者的囂張氣焰。嫌犯們也曾一度戲謔稱開車到波特蘭犯罪被捕的機率較低。

不過,近期,當局終於宣佈要對這項政策做出調整了。12月15日週五,波特蘭警察局長鮑伯·戴宣佈,警局將放寬駕車追捕逃犯的限制。新政策將於30天後生效。

2017年,波特蘭警察局對有關政策做出調整,加強了對警官何時駕車追逐逃犯的限制。在政策限制下,警員只有在特定情況下才能對逃犯展開追逐,例如當警員懷疑駕駛員或乘客涉嫌重罪,或者當駕駛員的行為對公共安全構成明顯威脅時。

在周五向記者發布的聲明中,警局表示,如今有越來越多的嫌疑人在遇到交通檢查時逃離,並且在逃離時,即使沒有警員追趕,也會危險駕駛。

「因政策限制,警察不能迅速介入並結束嫌疑人的

危險駕駛行為,」波特蘭警察局寫道。「一些車輛逃逸事件導致了嚴重的傷亡事故。六月,一涉嫌搶劫的駕駛員為逃避Grasham市警察的攔截,在沒有警察追趕的情況下,繼續魯莽駕駛,最終導致一名女性波特蘭居民死亡。」

波特蘭警察局還聲稱,有被捕的嫌疑人「反復告訴警官,他們知道波特蘭警察局的政策,在遇到攔截時更有可能逃脫,並認為在波特蘭的逃脫機會比其他司法管轄區更大。」

這項新政策涉及以下兩個方面:在傳統的涉嫌重罪或對公共安全構成威脅的情況之外,新政策將引入一系列新的因素,供警務主管在決定是否批准汽車追逐時進行考慮。這可能包括更廣泛的犯罪類型或情境,以確保警方的追逐決策更具彈性,適用於更多不同的情況。

新政策還制定了一套新的安全標準,要求警官及其主



管在追逐開始之前和追逐期間考慮這些標準。這些標準可能包括取消速度要求,即過去可能要求警車與逃逸車輛保持一定距離或限制最大速度的規定。此外,新的政策可能重新定義了何時可以使用車輛干預,以確保在逃脫事件中採取的措施符合更安全和適當的標準。

禽流感疫情再起 雞蛋價格恐將再漲

(綜合報道)美國農業部(USDA)最新公布的資料顯示,至12月11日為止的過去30天內,已有426處商業養雞場和586處私人後院養雞場測出感染「高致病性禽流感」(HPAI)的雞隻。2022~2023年間,曾有逾7,250萬雞隻因感染HPAI而遭撲殺。

相較之下,美國農業部2016年的報告顯示,上次大規模禽流感爆發是發生在2015年,當時造成超過5,000萬隻禽類死亡。

美國疾管署(CDC)表示,禽流感極易傳染,可能在不到48小時就可能殺死整個雞群,如果在需求仍高的情況下,可能使雞肉與雞蛋價格上漲。今年10月有137萬雞隻死於禽流感,11月有800萬隻,12月至今則有433萬隻。

根據美國有線電視網報導,美國最大雞蛋生產商Cal-Maine上周表示,該公司在堪薩斯州的一處養雞場檢驗出HPAI,約68.4萬隻雞蛋確定染疫,占全公司雞隻總數的1.6%。Cal-Maine表示公司已按農業部的規定處理,其他養雞場尚未發現感染案例,也將確保疫情不會擴大。

蛋價飆漲的歷史可能重演嗎?去年12月美國民眾勉強接受了一打蛋高達5.64美元的價格。蛋商當初為了因應



需求而增加庫存,禽流感平息後,蛋價應聲下跌,市場一夕間供過於求。

去年蛋價高漲讓Cal-Maine等蛋商荷包賺滿,引發批評聲浪,民主黨參議員甚至要求聯邦貿易委員會(FTC)調查是否有哄抬價格的情事。

禽流感爆發將造成雞蛋短缺,但價格上升幅度及會漲多久,目前皆難以預測。Urner Barry公司用做蛋價基準的「中西部大白蛋」(Midwest Large)12日以來漲了32美分至每打2.10美元,漲幅約18%。

學區補課第一週：數百名師生缺席

(本報綜述)12月18日星期一,是波特蘭公立學區(PPS)補課第一天,數百名教師和眾多學生缺席。將近一個月的教師罷工後,補課的第一天就出現這種情況,實在令人汗顏。

在罷工期間,學生共錯過了11個上學日,促使學區將寒假第一週轉為教學時間。然而,本周一,並非所有人都有返回學校上課。部分出席的學生還表示,他們感覺到上課的內容似乎不夠豐富。

林肯高中(Lincoln High)的高三學生艾略特表示,她是去上學了,但是好像又什麼都沒學。

PPS官員曾表示,他們理解教學時間的調整對一些家庭和教育工作者可能產生干擾,但寒假補課對學生的成功是最佳選擇。學區在一封週日的家長信中警告,本周有些學生可能有代課老師來授課。PPS補充說,如果班級人數過少,一些教室可能會合併。對於小學生,班級將按年級合併。對於初中和高中生,則根據科目進行合併。

學區稱,本周一共有558名教師未上班,這一消息讓一些家長感到沮喪。Grant高中的一名學生家長金·麥克蓋爾表示:「如果出席率能更高一點就好了。但我知道很多家庭本來也沒在波特蘭了,所以變得有點惡性循環。」

也有些學生反映,出勤情況不錯。Cleveland高中高三學生澤維爾·勒魯表示:「我這一週的兩位老師都沒有請代課老師。」他指出,他們教室是滿的,出席率很高,不過課程相比平時稍微不那麼緊湊。「老師沒有給我們分配新的任務,只是給我們更多時間完成我們已有的任務。」

波特蘭教師協會的一位領袖表示,PPS的教師本周將繼續盡力教學,但他對目前的情況表示理解,並知曉很多學生可能會缺席。

風味煙草和尼古丁產品禁令將於1月1日起生效

(本報綜述)麥魯瑪(Multnomah)縣風味煙草和尼古丁產品禁令預計將於2024年1月1日生效,此前此法令一度遭到煙草行業反對和起訴。

上週,麥魯瑪縣巡迴法庭法官本傑明·蘇伊德拒絕了煙草行業對暫停執行該禁令的請求。法庭的這一決定,很可能使麥魯瑪成為該州第一個禁止風味煙草的縣。

之所以要禁止這些產品,是為了阻止年輕人吸食煙草或電子煙:年輕人通常以嘗試風味產品開始,然後逐漸對尼古丁上癮。這可能導致終身的煙癮問題以及心臟和肺部的健康問題。在推動這項法案時,公共衛生官員指出,不同風味的煙草,如巧克力、糖果、水果、蜂蜜等產品,很普遍,他們認為這些風味產品是為了吸引下一代的煙草使用者,使他們形成吸煙的習慣。

「我非常感謝該會在許多與煙草有關的政策方面的引領,從提高法定銷售年齡到21歲,實施煙草零售牌照,再到限制風味煙草產品銷售,」麥魯瑪縣煙草控制和預



防計劃主管卡莉·麥克法蘭在一份聲明中表示,「這項法令是保護年輕人免受煙草和尼古丁危害的又一步。」

健康倡導者也對這一裁決表示讚揚。「無言兒童運動」(Campaign for Tobacco-Free Kids,一家國家非營利組織)西部地區主任布列塔尼·格蘭特指出,「煙草行業以糖果味的煙草產品瞄準年輕人」。

據俄勒岡州衛生局統計,每年近8,000名俄勒岡居民死於與煙草相關的疾病。

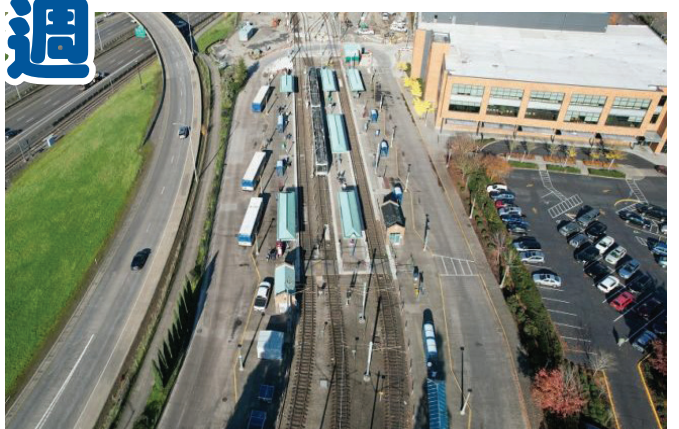
MAX Gateway車站將因施工關閉6週

(本報綜述)Trimet近日發出通知,宣佈Gateway轉運中心Max車站將因施工於1月14日至2月25日期間關閉。施工期間,MAX列車在Gateway轉運中心站的服務將暫停,其中MAX藍線和綠線受到干擾,MAX紅線暫停運行。

隨著MAX紅線提升工程建設的完成,Gateway轉運中心站將在此期間關閉,以便工作人員可以「將Gateway車站以北已經建造好的新軌道系統與新的Gateway車站連接」。新的Gateway轉運中心車站將從2月26日星期一開始重新投入使用。

在施工關閉期間,工作人員將對Gateway車站進行升級,包括清除垃圾和塗鴉。此外,工程承包商將用混凝土枕石取代9,000根軌道枕木,安裝14,000英尺的新軌道(其中包括位於東北97街的曲線軌道)。

Trimet鼓勵MAX藍線、綠線和紅線的乘客在施工關閉期間,使用替代交通方式,例如搭乘12、15、19、20和77路公車。在1月至2月的施工期間,LIFT Paratransit和Columbia Gorge Express仍將運作並服務Gateway轉運中心站。





悅龍中餐

馳名正宗煲仔飯

● 黃鱔 ● 臘味 ● 排骨 ● 滑雞



午市晚飯
社團派對



壽筵喜酌
筵開22席

訂座電話：503-256-3828

營業時間: 11:00am - 10:00pm (星期一休息)

波特蘭總店：707 NE 82nd, Portland OR 97220

Spirit Mountain

分店現已開業

天天茶市 晚飯小菜 游水海鮮
承接大小型宴會 可筵開過百席

訂座電話：503-879-6189

營業時間：11:00am-10:00pm (星期一休息)
地址：27100 Salmon River Hwy, Grand Ronde, OR 97347



現大量招聘廚師、打雜及企枱 包食住 六天工作
有意請電：971-222-9982

嘉豐食品公司盛大開幕

台山雜貨食品新天地

開業酬賓 好禮相贈

(本報訊)本週，波特蘭東南區傳來好消息，Powell街夾82街新開張一家食品雜貨店，名為「嘉豐食品公司」，為本埠華人帶來品種多樣、物美價廉的特色中式雜貨和台山特產。

嘉豐食品公司店內各類商品種類繁多，貨品齊全，分區陳列，井然有序。該店主營台山特產，有各式魚蝦海味、鮑魚瑤柱、海參花膠、茯苓玉竹、菜乾山藥等乾貨和冷凍海產。雜貨店老闆趙生是地道台山人，店內經營的台山特產皆為趙生精心採選從台山進口。

除此之外，該店還經營南北藥材、參茸燕窩、滋補禮品、花椒大料、油鹽醬醋、蔬菜瓜果、豬牛羊肉、米麵糧食、香燭祭品、鍋碗廚具等等，應有盡有。

寒冷冬日，沒有什麼比一份火鍋更暖人心的了。這次開業，嘉豐食品還貼心地專門陳列了火鍋食材區，美國和牛捲、澳洲羊肉、各色蝦丸牛丸、各味鍋底，物美價廉，滿足顧客冬日涮鍋的需求。

嘉豐食品不僅是大展廚藝前必來逛的食材寶庫，還是孩童的零食聚集地。這裡有餅乾小

點、各味泡麵、果凍糖果、仙貝米餅等解饞，還有冰紅茶、酸梅湯、王老吉和龜苓膏等美味飲品。

店主趙生介紹，嘉豐食品致力於為鄉里打造便利、愉悅的購物體驗，顧客可以選擇到店挑選商品，或透過電話或微信下單享受埠仔免費送貨服務，外埠顧客更可選擇郵寄到家。店家支援現金、銀行卡、手機支付等多種支付方式，也接受EBT卡。開業期間，為答謝來賓，凡購物滿\$40(個別商品除外)，均有贈品。

嘉豐食品公司每週營業7天，週一至週五上午9:00至下午6:30，週六日上午9:00至下午5:00
地址為8201 SE Powell Blvd, Suite C Portland OR
聯絡電話 503-954-2845



嘉豐食品公司 盛大開幕

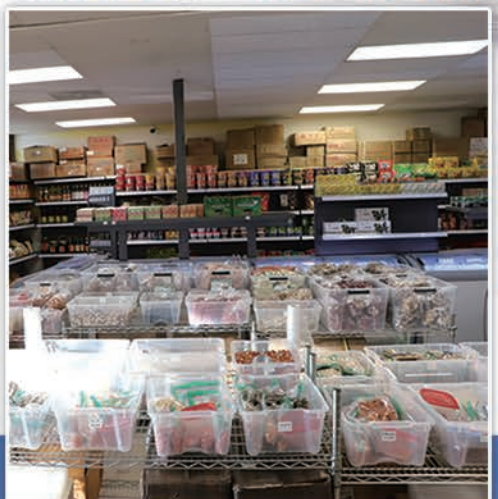
CAFUNG LLC GRAND OPENING

台山雜貨食品新天地

主營 參茸海味、鮑魚燕窩、海參花膠、南北藥材、蔬菜水果、家庭用品

新張期間
凡購物
滿\$40
即送贈品
(個別商品除外)

特色中式雜貨和台山特產：
魚蝦海味、鮑魚瑤柱、海參花膠、
茯苓玉竹、菜乾山藥、冷凍海鮮、
南北藥材、參茸燕窩、滋補禮品、
雞鴨鴨鵝、油鹽醬醋、蔬菜瓜果、
豬牛羊肉、米麵糧食、香燭祭品、
鍋碗廚具等等，應有盡有。



免費送貨服務 (503)954-2845

地址：8201 SE Powell Blvd, Suite C, Portland, OR 97266 營業時間：週一至週五上午 9:00 至下午 6:30，週六日上午 9:00 至下午 5:00 (七天營業)

A's Restaurant Supply LLC

A's 餐館設備公司

專營餐館廚房設備

(商用不銹鋼冰箱和冰櫃、商用玻璃門冷藏展示櫃和製冰機)

價廉物美，服務上乘

所有設備有兩年的零件及勞工保修

本週特價 \$1149 沙拉執碼台 (含切板)

Salad Prep Table Refrigerator Containers and Cutting (Board-Included)



電話：(971)282-2180 郵箱：asrestaurant22@gmail.com

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

聯合註冊會計師事務所邀請 聯邦稅務局專員到訪波特蘭

攜手華人服務中心為華人社區提供免費稅務講座

(社團來稿)在2024年報稅季來臨之際，聯合註冊會計師事務所創始人張丹丹會計師，非常榮幸地為我們華人社區邀請到了聯邦國稅局(IRS)外展部資深聯絡官郭珊珊女士和李鏞先生，首次蒞臨波特蘭市，將於24年1月13日在華人服務中心，為本埠華人社區帶來兩場稅務指導講座，回答廣大華人有關稅務的問題。兩場講座將分別使用國語和廣東話進行。

主講嘉賓郭珊珊女士為美國國稅局外展部洛杉磯地區資深聯絡官、雙語稅務專家，能講流使用粵語和普通話，是加利福尼亞註冊會計師。在擔任現職之前，郭珊珊女士曾擔任小型企業和自營職業領域的稅務審計員，並且是審計濫用稅收交易專業小組成員。郭珊珊在國稅局擁有超過15年的經驗，對組織內的政策、程序和工作流程有全面的理解。

主講嘉賓李鏞先生於2021年成為國稅局外展部舊金山地區資深聯絡官。在此之前他曾在美國國稅局小企業自僱部門擔任稅務審計員，負責現場審

計、報稅表抽查和案件處理。他已在國稅局工作超過15年。在此期間，從報稅表審計的提交和處理、審計選擇、現場審計到審計後案件處理，他在報稅的各個流程中都積累了許多技能和專業知識。

此次講座，將涵蓋2024年個人及商業稅務申報的最新更新，以及如何準備稅務資料和注意哪些事項去避免稅務局查稅「大坑」等重要主題。此外，此次講座也將聚焦海外資產及收入申報、遺產及贈予稅常見問題等與波特蘭華人社區稅務申報密切相關的議題。

這次講座也將安排專門的問答環節，為波特蘭華人提供一個和聯邦國稅局用面對面交流、答疑解惑的機會。此次講座將包括國語普通話和廣東話兩種語言的專場，以滿足社區多樣化的語言需求。

講座資訊：

日期：2024年1月13日
國語場次：上午11:00至下午1:00
粵語場次：下午2:30至4:30
地點：華人服務中心3樓多媒體會議室
(9035 SE Foster Rd, Portland, OR 97266)

張丹丹註冊會計師為本地華人社區的資深稅務專家，有十多年與稅務局溝通交流經驗。她強調組織這次活動，是為了回饋華人社區多年以來的支持與信任。歡迎所有華人參加。同時這次活動得到了華人服務中心的大力支持，為講座提供場地及相關協助。據華人服務中心(AHSC)總監梁永富所知，這次是在波特蘭華人社區歷史以來，首次舉辦這樣能和國稅局專員面對面用中文交流的活動。這項活動也得到了國稅局的大力支持，承包了兩位華語聯絡官從加州飛來波特蘭的所有相關旅費。在許多華人的眼裡，聯邦國稅局一般都是「高高在上」「不近人情」很難聯絡到的。我們推薦這次大家抓住機會，踴躍報名，積極參與，多多發聲和學習。讓國稅局更多的聽到波特蘭華人社區的聲音，了解華人社區的稅務需求。



張丹丹會計師(中)與李鏞先生(左)和郭珊珊女士(右)合影



郭珊珊
國稅局 IRS 外展部洛杉磯地區
資深聯絡官

李鏞
國稅局 IRS 外展部舊金山地區
資深聯絡官

曾担任小型企业和自营业领域
的税务审计员 曾负责现场审计纳税申报表抽查
和案件处理

国税局首届 OR/WA 华人社区税务讲座

2024 联邦企业及个人税务更新

联邦税务资料准备及查税“避雷”要领

海外资产及收入申报注意事项

遗产税，赠与税申报常见问题

现场为听众答疑解惑



星期六 1/13/2024



国语场次：11:00 am 至 1:00 pm
粤语场次：2:30 pm 至 4:30 pm



華人服務中心3樓多媒體會議室
9035 SE Foster Rd,
Portland, OR 97266

主办方：



协办方：



由於座位有限，請大家務必提前報名。此次活動不接受現場報名。報名方式如下：

網上報名，請訪問：<https://forms.gle/HUnPt2VrBhPz2T6Z6>

電話報名熱線：

聯合註冊會計師事務所雙語直線：503-432-8839

華人服務中心：粵語直線：503-772-5889

國語直線：503-772-5890

醫療照護和健康教育

華人服務中心是亞裔和美國文化橋樑，提倡健康醫療平等，提供社區資源訊息，致力為亞裔社群減少醫療資源差異和增加高品質的醫療服務。

政府醫療福利申請

有培訓的雙語專員可諮詢和協助申請政府醫療，俄勒岡州健康計劃 (Medicaid - OHP)和有保費稅收援助的健康保險(healthcare.org)。從2023年7月1日開始，任何年齡或移民身分的人都可能有資格獲得完整的OHP福利。

公衛健康教育和宣導

有雙語專員可提供生育健康和家庭計劃，乳腺癌和宮頸癌篩查預防、緊急事件事前準備、氣候改變和災害應變、傳染病預防、環境社區健康、商業烟草防制等主題的學習和教育。

歡迎與華人服務中心社區健康服務聯絡以

獲取更多相關資訊，並按需要預約見面

廣東話/粵語 (503) 772-5889

普通話/國語 (503) 772-5890



Burnside大橋為進行抗震重建 將關閉五年

(本報綜述)波特蘭Burnside大橋將於2027年開始關閉五年，進行抗震升級重建。該橋是連接市區威拉米特河東西兩岸的最繁忙的交通幹道之一。

如果發生地震，波特蘭大多數橋樑都將無法承受，幾乎確定無疑會出現破損甚至倒塌。Burnside大橋之所以被選為首座進行抗震改造的橋樑，是因為它是連接華盛頓縣、Gresham和波特蘭之間的緊急通道之一。

建於1926年的Burnside大橋，由近400根插入河床的樹幹支撐，並由鋼筋和混凝土加固。研究人員所做的一項模擬地震顯示，如果發生大規模地震，土壤將在震盪中液化，猛烈晃動將導致混凝土柱崩潰，兩側的橋墩將沉入水中。橋下的其他交通路徑、自行車道和熱步道，包括Trimet的藍色和紅色MAX線、I-84、I-5、Naito Parkway和Tom McCall濱水公園，都將在倒塌中變成廢墟。

專家預測，在未來50年內，太平洋西北地區發生8級以上地震的可能性超過三分之一。

2021年，麥魯瑪縣官員因預算問題，新



Burnside大橋的建設被迫延後一年。今年11月，縣政府宣佈，選擇Burnside Bridge Partners Joint Venture作為其施工承包商，建造新的Burnside抗震大橋。

目前，該項目處於設計階段，如果全額資金得以撥付，施工最早可於2026年開始，並在2031年完成。由於威拉米特河兩岸土壤不穩定，開發商此次所建造的新橋，不只是一座，而是三座。工程師需要考慮採取一種特殊的設計方法，實際上相當於建造三座橋樑，而不僅僅是一座。而每座橋都必須以某方式連接到兩座橋樑，以確保在發生大地震後仍保持穩固且功能正常。至於是使用懸索橋還是拱橋，目前還未做出決策。

在Burnside大橋關閉期間，所有車流量都將被引導到其他橋樑。

年收入多少才算「中產階級」？

(本報綜述)隨著時代的變遷，「中產階級」這個定義變得越來越模糊，具體意義取決於居住地和家庭規模。在一項2022年發布的研究中，皮尤研究中心(Pew)將「中等收入」定義為「年度家庭人均收入處於全國家庭人均收入中位數的兩倍到三分之二之間。」



根據皮尤研究中心的定義，在全國範圍內，一個三口之家家庭年收入介於\$52,000到\$156,000之間被認為是中等收入。

那麼，在波特蘭，想要成為中產階級，需要有多少收入呢？

波特蘭居民的收入高於全國平均水平，但生活成本也同樣較高。根據美國人口普查局最新公佈的家庭收入數據，如果一個家庭的收入在\$57,250到\$171,752之間，就被認為是「中產階級」。

這樣來看，中產涵蓋的範圍很大，而「家庭」這個概念也有多種情況，可以是單身之家，也可以是一對有三個孩子的5口之家。

要了解在波特蘭大都會區(包括華盛頓州的小溫哥華和Hillsboro)，個人居民需要達到什麼收入水平才能被認為是「中產階級」，我們可以使用皮尤研究中心2020年的計算量表。計算量表顯示，如果你的個人收入在\$29,100到\$87,200之間，那麼你就屬於中產階級。需要注意的是，這量表所依據的數據，只更新至2018年。然而，2020年以來，通貨膨脹推高了生活成本，所以如今你的錢可能不如以前那麼值錢了。

另一份數據，或許也能幫你判斷自己是否屬於「中產階級」：根據美國人口普查局的數據，2022年美國的家庭收入中位數為\$74,580，在波特蘭則為\$85,876。

波特蘭社區活動

歡迎波特蘭非營利團體將活動消息放在這欄，讓更多華人知道和參予，豐富本地華人的生活。請將消息傳至：pct@portlandchinesetimes.com。

波特蘭文藝中心

波特蘭文藝中心兒童舞蹈班
逢星期六在波特蘭社區學院，東南區校舍(82街夾Division)內上課，時間如下：

- A 班(6歲及以下)：12:30pm - 1:15pm
 - B 班(6歲及以下)：1:15pm - 2:00pm
 - C 班(6歲及以下)：2:00pm - 3:00pm
- 查詢請電：503-709-1728

華人服務中心：

波特蘭總辦事處：(9035 SE Foster Road, Portland, 洽詢電話：503-872-8822 內線200)

- (一) 廣東話小組：逢星期二上午十時至下午十二時。太極、文康活動、節日慶祝、教育及保健講座、郊遊等。免費參加。12/26：年度回顧/ 新年新

目標;1/2: 你聽到我嗎?

- (二) 乒乓球組：逢星期二。四下午一時至四時半。內容為康樂活動、免費參加。
 - (三) 韓國小組：逢星期三上午十時至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。
 - (四) 越南長者小組：逢星期四上午九時至十時。瑜伽、免費參加。
 - (五) 預防糖尿病課程小組(廣東話)：星期四上午十時至下午十二時。6/1/2023 開始。學習如何管理自己血糖的課程，預防糖尿病的發生，名額有限、需預先註冊、免費參加。請致電 503-772-5889查詢詳情。
 - (六) 普通話小組：每月二次，星期四上午十時半至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。
 - (七) 亞裔癌症資源中心：亞裔癌症資源及服務中心 廣東話癌症支持小組：每月第三週星期一。免費參加。
- 上述活動不收費。可能會更改或重新安排。請預先登記，欲了解更多信息，請致電(503)772-5889查詢

波特蘭靈糧堂

每個禮拜天的各樣聚會和活動，歡迎您闔家光臨參加主日崇拜：10:30AM-中文主日崇拜、青少年主日、兒童主日學大、中、小班同時進行。

12:15PM-每週主日之後在教會樓下免費供應愛宴

2PM-英文主日崇拜

中文主日崇拜提供YouTube直播，請在YouTube上搜尋「波特蘭靈糧堂」或是「BOLIP Live」即可找到我們直播的視頻。每一堂中文崇拜之後都有提供為有需要的人禱告的服務。

教會地址：550 76th Ave., Portland OR 97232(Bui越南豆腐店旁邊，教會封閉式停車場)

麥魯瑪縣圖書館

誠徵志願科技幫手，輔助民眾解決使用電子科技產品的小問題。TechHelp是圖書館極受歡迎的一個服務，我們需要更多像您這樣的雙語人士參與，幫助提昇華語社區的科技能力。

有興趣請聯絡 mcl.adult.literacy@multco.us 或 503.577.9984。503.577.9984。

PCT Print & Design

波特蘭印刷及設計 www.pctprintanddesign.com

印刷服務 為客戶提供一站式的設計及印刷服務。包括：各式堂食外賣餐牌、禮券、傳單、書冊、名片、海報等等。

全新推出 餐牌達人 MenuBuddy

提供一站式設計及印刷，為您的餐館度身訂造的電子餐牌。

大型橫幅招牌 我們的大型印刷服務，為客人提供完善的窗戶、門面、招牌佈置製作。

網頁設計 量身訂做專屬風格的網站，創造高水準的企業形象網站。包括：

- 建前規劃
- 圖像設計
- 申請網址
- 虛擬主機
- 登錄網站
- 行銷維護

503-771-9560

伍長鈞

家庭牙醫診所
ERNEST NG, D.M.D.
Family Dentistry

精通國粵英語
敬請預約

電話：
(503)284-8882

2556 NE 56th Ave.,
Portland, OR 97213
NE 56 街與 NE Sandy 交界

Sunset Exceptional Dentistry

SAMUEL S. CHEN, D.D.S.

陳思牧牙醫師
紐約哥倫比亞大學牙醫博士
曾任哥倫比亞大學醫院臨床教學醫師

- 精準人工種植牙
- 專長高難度植牙
- 完善消毒 · 先進設備
- 親切服務 · 國台英語

Tel: (503)644-9797
13321 NW Cornell Rd, Stite 100
Portland, OR 97229

柏寧柏文 PARKLAND APARTMENT

2房2浴室單位

★ 全新瓷磚地板，包括客房廚房浴室及走廊

★ 私家平台，額外儲物室

★ 業主支付水、溝渠和垃圾費

★ 鄰近購物中心、學校、銀行及餐館

★ 近9號巴士站和綠線輕鐵(MAX)

電話: 503.771.6848 (辦公室)

地址: 3202 SE 92nd Ave, Portland, OR 97266 (92街夾Powell 街向北一個街口)



商業物業 房屋地產

2105 NE Cesar E Chavez Ave Ste. 200, Portland, OR 97212





生意出售



Pho/越南牛肉粉餐館
生意出售
位於波特蘭市區
詳情請來電諮詢

NEW



Salem OR 泰國菜餐館
生意出售
2,154 SF
售 \$590,000

NEW



1260 NW Naito Pkwy,
Portland, OR 97209
980 SQ
商業樓宇 未完成室內裝修
售 \$375,000



方麗珊
Liza Fong
說英·粵·普通話
503.896.8138

Office: 503-249-1706
Office Fax: 503-249-1726
Lizafong@windermere.com
持俄勒岡州及華盛頓州及加州牌照
licensed in OR, WA, and CA.



余穎強 劉紅英 房地產經紀團隊
Wing Yu & Amy Liu Real Estate Agent Team
Cell 手提: **Wing 971-570-9938**
Amy 503-317-3522 (國、粵、英)
業務範圍: 住宅、商業、生意買賣, 舖面出租
Licensed in States of Oregon and Washington
俄勒岡州和華盛頓州牌照



PRICE REDUCED



壽司餐館生意出讓:
位於Beaverton旺區的Strip Mall
裡面, 新裝修不久, 潛力巨大
售價 \$158,900 \$78,000



溫哥華中餐館生意出讓
地段好, 生意旺。
售價 \$98,000

PRICE REDUCED



2018年建, 3房2.5廁, 1,432尺
SE 122nd 夾 Division附近
交通便利, 內部佈局好, 有冷暖氣
還剩5年免物業稅售價 \$426,000-
\$390,000

NEW LISTING



SOLD

1992年建, 3房2廁,
1,246 sf, 新裝修
0.23英畝 Lot, 超大前後院,
清靜優雅。售價 \$436,000

PRICE REDUCED



Happy Valley 0.9畝地
3,500尺雙層房屋
有雙廚房 兩個居住單位
共7睡房 60'X40' workshop
售價 \$856,000- \$820,000



波特蘭旺區中餐館生意轉讓
租金便宜, 餐館口碑好,
生意穩定亞裔顧客佔比較高,
廚師需要熟知
各種純正中餐烹飪技術。售價面議



房屋買賣 · 地產買賣
免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

黃才生 Johnny Choi Sang Wong
房地產經紀

手提: 503-708-8850
辦公: 503-353-6673
郵箱: jcs Wong98@gmail.com

Office: 503-249-1706
Office Fax: 503-249-1726
Lizafong@windermere.com
持俄勒岡州及華盛頓州及加州牌照
licensed in OR, WA, and CA.

房屋出售



SE Powell / SE 124 Ave
地點好 3房2.1浴
1,836 sqft
建於2012年
售\$459,900

SOLD



SE Christina Ct
Clackamas地區
臨近Clackamas高中
4房2.1浴 2,736 sqft
建於2005年
售\$650,000

SOLD



SE Happy Valley Dr
Happy Valley 好社區
學區好
5房3.1浴 建於2002年
4,011 sqft
售\$898,000



SE 89 Ave / SE Powell Blvd
絕佳的投資機會 建於2000年
複式房屋: 2個單位。
每間房屋976 sqft, 2房1.1浴,
兩個單元均已出租。
每月總租金收入為2790美元,
臨近餐館和購物商場。
售\$530,000

SOLD



NEW

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

Homelink 房屋貸款
Mortgage, Inc.

WA: MB-63201
Oregon: ML-3363
UT: 7920932-NMLP

- ★ 現金買房後立即cashout
- ★ 外國人, 新移民貸款, 30%首付 (沒身份亦可)
- ★ 最高可貸至15個投資房貸款
- ★ 重貸到低利息

利率低效率快,
免費提供預先核準書
歡迎微信或Text查詢利率

**30年/20年/15年/5年/7年
固定利率**



蘇杏如
Amy Wong

請來電查詢預先批准服務
直綫: (425) 829-0989
365 118th Avenue SE, Ste 200, Bellevue, WA 98005-3557

Amy@homelinkmtg.com
License#MLO68705



華人服務中心
아시안 보건 복지 센터
Trung Tâm Y Tế & Dịch Vụ Châu Á

JOIN OUR TEAM!

Administrative Assistant II - Intermediate Level

Core Functions: Experienced / intermediate level Administrative Assistant role. Providing office operation support, answering phone calls and making proper referrals. Performs routine clerical and administrative functions such as drafting correspondence, scheduling appointments, data entry, filing, updating databases, or providing information to callers. Prepares and formats reports, presentations, program materials, and other documents as necessary using the full suite of office productivity software.

Requirements: High School education and/or Associate's degree plus 2-4 years of related experience; Bilingual in English and one Asian Language.

Salary: \$46,301-\$52,229

Administrative Assistant I - Junior Level

Core Functions: First level Administrative Assistant role. Working under direct supervision, performs administrative support and clerical duties (data entry, record keeping, filing, etc.) for the organization and may assist with special projects or other department activities. Provides office operation support, answers phone calls, great clients/visitors in a friendly and inviting manner.

Requirements: High School Diploma or Associate's degree plus 0-2 years of related experience; Bilingual in English and one Asian Language.

Salary: \$39,520-\$45,760

Human Resources Generalist

Human Resources Generalist handles tasks related to payroll, recruitment, new hire onboarding, employee termination; Maintains employee files and HR related records; Ensures human resources functions comply with federal, state, and local regulations; Employee benefits related tasks such as health/dental insurance enrollment and retirement plan.

Qualifications: Bachelor's Degree; 3 years of HR experience; Ability to manage sensitive and confidential information; Knowledge of federal/state employment laws; Proficient in Microsoft Office Suite.

Salary: \$54,080-\$64,480



活出愛與關懷

Portland Main Office:
9035 SE Foster Rd., Portland OR 97266
Phone: 503-872-8822 Fax: 503-872-8825

EMPLOYEE BENEFITS

- * Paid Holiday / Vacation / Sick Leave
- * Health / Dental / Vision Insurance
- * 403(b) Retirement Plan

HOW TO APPLY

* Submit your application form, resume, and cover letter to jobs@ahscpx.org
(Application Form Available via Our Website @ www.ahscpx.org)

Mission: To be the bridge between Asian and American cultures and build a harmonious community
Vision: To reduce health inequity and improve care quality for all Asians

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有, 不能作任何形式轉載或刊登。